

Совершенствование языковых навыков иноязычных учащихся при овладении грамматической структурой междометий русского языка

Баймурзаева Г.Б.,

кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Лингводидактика и межкультурные коммуникации» факультета «Иностранные языки» ФГБОУ ВО МГППУ, Москва, Россия, bekbay242@mail.ru

Бороненкова Я.С.,

кандидат философских наук, Магистрант кафедры «Лингводидактика и МКК» в ФГБОУ ВО МГППУ, Москва, Россия, janina.st@rambler.ru

Основная миссия статьи - показать важность исследования проблем овладения грамматической структурой междометий в рамках преподавания русского языка как иностранного, выявление и описание некоторых приёмов обучения, делающих возможным самостоятельный выбор и привлечение в речь междометий иностранными учащимися. Признание того факта, что междометия современного русского языка можно отнести к одному из наименее изученных классов слов ввиду неоднородности их звуковой формы, грамматической структуры и смыслового наполнения приводит к смене парадигм современных исследований в прикладной методике.

Ключевые слова: междометия современного русского языка, наименее изученный класс слов, звуковая форма, грамматическая структура, смысловое наполнение, синтаксическая функция, преподавание русского языка как иностранного, приёмы обучения.

Для цитаты:

Баймурзаева Г.Б., Бороненкова Я.С. Совершенствование языковых навыков иноязычных учащихся при овладении грамматической структурой междометий русского языка [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2016. Том 3. №4. URL: http://psyjournals.ru/langpsy/2016/n4/Baymurzaeva_Boronenkova.shtml (дата обращения: дд.мм.гггг) doi: 10.17759/langt.2016030409

For citation:

Baymurzaeva G.B., Boronenkova Y.S. Ways of mastering the grammatical structure of the Russian language interjections at the lessons with foreign students [Elektronnyi resurs]. *Jazyk i tekst langpsy.ru [Language and Text langpsy.ru]*, 2016, vol. 3, no. 4. Available at: http://psyjournals.ru/langpsy/2016/n4/Baymurzaeva_Boronenkova.shtml (Accessed dd.mm.yyyy) doi: 10.17759/langt.2016030409

Современная методика преподавания русского языка как иностранного сталкивается с проблемой обучения междометиям русского языка иноязычных учащихся. Отдельно эта тема не выделяется вплоть до продвинутого этапа обучения. Хотя, начиная с элементарного уровня освоения русского языка, косвенное знакомство с этой частью речи происходит, например, в диалогах, включающих эмоциональные восклицания (ах, ну, ура, увы и др.), императивы (алло, ну-ка, ау, эй и др.) или формулы этикета (здравствуйте, привет, спасибо, пожалуйста, простите, до свидания и др.). Как правило, объясняют только лексическое значение того или иного междометия в контексте конкретного диалога, тогда как овладение грамматической структурой междометий русского языка позволило бы иноязычным учащимся привлекать их в речь самостоятельно и осознанно.

Проблема статуса междометий как части речи остаётся актуальной по сей день, о чём свидетельствует немалое количество исследований российских и зарубежных специалистов (подробнее – см. работы А. Вежицкой [4], А. И. Германовича [6], Г. В. Глухова [7], А. Н. Гордея [8], А. В. Зеленина [10], Б. Л. Иомдина [11], В. Ф. Киприянова [12], Е. С. Кубряковой [13], И. И. Мещанинова [14], С. П. Петруниной [17], Е. В. Середы [19; 20], Н. А. Хван [21], Ю. А. Цофиной [22], И. А. Шаронова [23; 24; 25] и др.).

Один из подходов изучения междометий был заложен в «Российской грамматике» (1755) М. В. Ломоносова и получил дальнейшее развитие в трудах А. Х. Востокова, Ф. Ф. Фортунатова, А. А. Шахматова, В. В. Виноградова, А. И. Германовича и др. В этом подходе междометия как разнородная группа слов объединены тем, что выполняют в речи общую функцию: выражают эмоционально-волевые реакции человека. Междометия являются производными от других частей речи и могут, в свою очередь, служить основой для образования новых слов (например, глаголов). Кроме того, наличие у междометий определённых грамматических (морфологических и синтаксических) свойств и структуры позволяет придать им статус особых частей речи, пусть и отличных от самостоятельных и служебных.

А. А. Шахматов впервые распределил междометия по типам на основе их грамматических особенностей. Позднее на основе выделенных Шахматовым типов В. В. Виноградов разработал более подробную семантико-грамматическую классификацию междометий, отметив тесную связь междометий с другими классами слов. Под междометиями Виноградов понимал «знаки, служащие для выражения эмоционально-волевых реакций субъекта на действительность, для непосредственного эмоционального выражения переживаний, ощущений, аффектов, волевых изъяснений» [5, с. 61].

Изучению междометий в исследовании синтаксиса устной речи В. В. Виноградов отводил важную роль, поскольку считал, что они выступают особыми языковыми средствами передачи не только субъективных эмоций и настроений отдельного человека, но также отражают «осознанное коллективом смысловое содержание» [там же]. Тем самым междометия, по Виноградову, ретранслируют культурно-исторический опыт народа.

В своей работе мы будем исходить из понимания, что междометия представляют собой отдельный класс неизменяемых слов, которые выполняют экспрессивную или побудительную функцию. Экспрессивная функция междометий заключается в том, что они служат для выражения спонтанных эмоций и реакций человека на окружающую действительность. В свою очередь, в побудительной функции междометия выступают как слова-сигналы требования, желания, призыва к действию. Междометия пронизывают разговорную речь, придавая ей эмоциональную окрашенность. В художественной литературе они используются как краткое, но ёмкое средство создания особого колорита в отношении к происходящему.

В обеих функциях – экспрессивной и побудительной – междометия только передают содержание указанных явлений, не называя их, то есть они лишены номинативного значения.

К числу грамматических особенностей, отличающих междометия от других частей речи и позволяющих вместе с тем объединить их в один класс слов, относятся: 1) морфологическая неизменяемость; 2) отсутствие словообразовательных форм; 3) многозначность семантических функций междометий в зависимости от контекста речи и эмоциональной окрашенности; 4) наличие синтаксической функции в предложении (эквивалент предложения, выражение модальности и т.д.).

Основой классификации междометий выступает их деление по следующим морфологическим и функционально-семантическим признакам:

по происхождению (способу образования) – непроизводные (первообразные) и производные (непервообразные);

по составу – простые, сложные и составные;

по значению (семантическим функциям) – эмоциональные, побудительные и этикетные.

По происхождению (способу образования) междометия делятся на:

1. Непроизводные (первообразные) междометия, которые не имеют в современном русском языке связи с другими частями речи, то есть образованы самостоятельно и независимо от них (*а, у, о, э, ах, ох, ух, эх, ха, хи, хо, ай, ой, эй, брр, фrr, фи, фу, уф, тьфу, ага, ого, увы, гм, ау, ба, ну, цыц, тпру* и др.). Данная группа междометий в основном происходит от различных эмоциональных возгласов и выкриков, произвольных реакций человека на окружающий мир, имеющих стихийную природу [18]. Как отмечает Е. Г. Борисова, при проведении семантического анализа на основе значения лексем в словарях «в перспективе просматривается возможность связать выявленные значения междометий с физиологическими проявлениями эмоциональных реакций (вздых, вскрик, крик и т.п.)», соотнести повторяющиеся звуковые сочетания с их первичными значениями. [3, с. 74].

2. Производные (непервообразные) междометия, которые в своём происхождении восходят к той или иной самостоятельной части речи и могут быть образованы: от глаголов и их форм (*здравствуй(те), прощай(те), прости(те), извини(те), помилуй(те), скажи(те), пожалуйста, брось, вишь, подумаешь, будет, хватит* и др.), существительных (*господи, боже, чёрт, дьявол, батюшки, матушки* и др.), реже – от наречий (*полно, долой, вон, прочь, тсс, ш-ш – от «тише» – и др.*) и местоимений (*то-то, эка* и др.), а также от заимствованных слов (*алло, мерси, браво, бис, ура, марш, ату, апорт, полундра, баста, капут, караул, стоп* и др.). К производным междометиям относятся также неделимые или слабо делимые сращения первообразных междометий с частицами или местоимениями (*на тебе, ой ли, да уж, ну да, ну и ну* и др.). Отдельного упоминания заслуживают устойчивые словосочетания и фразеологизмы, которые утратили исходное лексическое значение и употребляются в речи как междометия (*слава богу, прости господи, боже мой, боже упаси, скажи на милость, чёрта с два, что за чёрт, чёрт побори, чтоб тебя, я тебе, вот те на, как бы не так, то-то и оно, была не была* и др.).

Наконец, особую группу производных (непервообразных) междометий составляют глагольные междометия, или глагольно-междометные формы, образованные от глаголов, передающих резкие движения, и звукоподражаний (*прыг, скок, хват, глядь, шмыг, хрясть, шварк, бульк, хлоп* и др.).

В отличие от производных (первообразных) междометий, производные междометия обладают большим потенциалом пополнения слов. Пополнение происходит преимущественно за счёт оценочных (чаще отрицательных) существительных (*беда, горе, страх, смерть, ужас, труба, крышка, пропасть* и др.) и экспрессивных глаголов в побудительной форме (*давай, постой, погоди, вали* и др.). Более того, в процессе развития живого языка знаменательные слова могут утрачивать свою номинативную функцию и тем самым постепенно переходить в класс междометий.

По своему составу междометия делятся на:

- 1) простые (состоящие из одного слова – *ах, ой, цыц* и др.);
- 2) сложные (образованные соединением двух или более междометий с дефисным или полуслитным написанием – *ай-ай-ай, ну-ка, ого-го* и др.);
- 3) составные (состоящие из нескольких слов – *с ума сойти, увы и ах, ишь ты* и др.).

По значению подразделяются на: 1) эмоциональные; 2) побудительные; 3) этикетные.

1) Эмоциональные междометия составляют самую обширную группу, обслуживающую весь спектр эмоций, чувств и настроений человека от радости и восхищения до недоумения и злорадства. По сути, большинство междометий являются многозначными и могут посылать противоречивые сигналы (*а, о, ну, ай, ой, ого, ага, угу, господи* и др.). Для их правильного понимания необходимо учитывать коммуникативный контекст [16], а применительно к устной речи – также принимать в расчёт использование и невербальных средств общения (мимика, жесты, взгляды, интонация, паузы и т.д.).

Тем не менее, в разряде эмоциональных междометий выделяются слова, имеющие однозначные семантические функции (*ай-ай-ай, бrrr, ещё чего, боже упаси, вот те на, ишь ты, подумаешь, ну и ну, ой ли, как бы не так, эка, фи, фу, чёрт-те что, поди ж ты, скажите на милость, эх, то-то и оно* и др.). Примечательно, что количество междометий, выражающих сугубо

отрицательные эмоции, в русском языке в разы превосходит количество междометий, заряженных положительно (*слава богу, браво, ура* и др.).

Отличительная особенность разряда эмоциональных междометий заключается в том, что все они ярко экспрессивны. Дополнительная экспрессия при необходимости может быть достигнута добавлением местоимения «ты» (*ишь ты, ох ты, тьфу ты* и т.д.) или ещё одного-двух междометий (*тьфу ты чёрт, ах боже мой* и т.д.), сливающихся в единое смысловое целое.

2) Побудительные междометия выполняют те же функции, что и повелительное наклонение глагола (императив): призывают к действию. Они могут быть адресованы как людям (по отдельности либо группе), так и животным. Побуждения к действию проявляются в виде команд или приказов, выражающих зов или оклик (*ау, алло, эй, гули-гули, кис-кис* и др.), призыв (*ай-да, марш, пли, долой, но-о, кыш, брысь* и др.), запрещение (*чур, тсс, фу* и др.).

Группа побудительных междометий, обращённых к животным (слова-обращения – *цып-цып, кусь-кусь, но-о, тпру* и др.), близка по форме и звучанию к звукоподражательным словам, имитирующим звуки животных (*гав-гав, иго-го, му-у, га-га-га* и др.). Принципиальное отличие междометий в данном случае состоит в том, что они мотивированы и используются для призыва и управления; звукоподражательные слова этой функции лишены.

3) Этикетные междометия, как следует из названия, обслуживают сферу этикета и представляют собой речевые формулы, утратившие знаменательное значение: *здравствуй(те), привет, здорОво, прости(те), извини(те), спасибо, благодарю, пожалуйста, до свидания, прощай(те), всего доброго, всего хорошего, счастливо* и др. Кроме того, на базе слов этой группы легко формируются новые экспрессивные разговорные междометия, выражающие, например, удивление (*здрасте пожалуйста, здрасте приехали* и др.).

Способность к выполнению той или иной синтаксической функции среди междометий неоднородна, и во многом зависит от природы конкретного междометия, а также от его способности к образованию связи с другими частями речи. В предложении междометия могут выступать в качестве эквивалента целого предложения, модального компонента или члена предложения.

К выполнению функции эквивалента предложения способны все без исключения междометия, которые за счёт самостоятельной интонации и ёмкой передачи эмоционально-волевого отношения к происходящему приобретают характер полноценного высказывания (*о! эээ... да ну!* и т.д.). В этой связи сразу вспоминается популярный персонаж сатирического романа И. Ильфа и Е. Петрова «Двенадцать стульев» Эллочка-людоедка, которая могла свободно изъясняться при помощи словарного запаса в тридцать слов. Существенную их часть составляли как раз междометия (*хо-хо! ого! мрак, жуть, знаменито, подумаешь! кр-р-расота!*).

В роли модального компонента междометия могут употребляться подобно вводным словам, обособляясь на письме знаками препинания: «*Терпение начинает мало-помалу лопаться, но вот – ура! – слышится звонок*» (А. П. Чехов). Также междометие в модальной функции может быть неотделимо от самой конструкции предложения и его общего значения, усиливая его: *Ох и красота!* К образованию таких неразрывных конструкций способны только эмоциональные междометия, в основном производного (первообразного) вида: *ах, ох, эх, ух, ну* и др.

К этой же функции можно отнести усиление качественного или количественного признака, при котором междометие занимает позицию либо непосредственно перед словом, значение которого усиливает, либо выносится отдельно в синтаксическую позицию зависимого предложения: «*Дороги такие, что фа!*» (И. С. Тургенев).

Более редкой для междометий является функция члена предложения, которую они обычно выполняют, когда замещают ту или иную знаменательную часть речи: *Погода – увы и ах! Глаза у него – боже мой!* Исключения составляют глагольные междометия (*прыг, скок, хватъ, глядь, шмыг, хрясть, шварк, бульк, хлоп-хлоп* и др.), которые выступают в синтаксической функции сказуемого, чаще всего – аналога глагола однократного действия, в прошедшем времени, совершенного вида.

Овладение междометиями не ставится отдельной самостоятельной задачей в процессе преподавания русского языка как иностранного. Подразумевается, что учащиеся, регулярно сталкиваясь с междометиями в бытовых диалогах и фрагментах художественной литературы, по наитию начнут разнообразить ими свою речь в том или ином подходящем случае. И всё же простого объяснения значения какого-либо междометия оказывается недостаточно для того, чтобы иноязычные учащиеся могли научиться интерпретировать и использовать их правильно в конкретной речевой ситуации.

Такое положение вещей осложняется несколькими обстоятельствами: 1) многозначностью большинства междометий русского языка; 2) невозможностью прямого переноса (перевода) междометий на язык учащихся из-за их несовпадения в родном и изучаемом языках; 3) сильной зависимостью понимания смысла высказывания от контекста речи и использования невербальных средств коммуникации (мимика, жест, взгляд, интонация, пауза и т.д.), которые, «функционируя соотносительно с междометиями, вливаются в коммуникативно-функциональное поле» [2, с. 5].

Для частичного снятия этих трудностей Н. Г. Музыченко, например, предлагает перефразировать междометия через синонимичные фразы, чтобы облегчить их понимание и запоминание иностранными учащимися: «...междометие *ура* можно заменить фразой *я очень рад*, междометие *цыц* фразой *замолчи немедленно*; междометие *не-а* – словами *нет, не согласен* и т.п.» [15]. Однако и этот способ основан на традиционной парадигме подачи материала, при которой преподаватель комментирует и объясняет, а учащиеся воспринимают и заучивают материал.

Деятельностный подход в обучении вызывает необходимость внедрения новых идей и способов овладения междометиями, которые бы дополнили традиционное объяснение значения слова преподавателем. Рекомендации по овладению междометиями русского языка ориентированы на выработку у иноязычных учащихся понимания основных значений и функций, выполняемых междометиями в речи. Набор предлагаемых учащимся междометий может варьировать в зависимости от уровня их подготовки, начиная с наиболее часто встречающимися формулами вежливости на элементарном уровне и заканчивая просторечными и редкими выражениями для продвинутого уровня, как, например, в учебном пособии Е. Х. Жарковой «Разговоры по душам» [9].

Задания, направленные на овладение междометиями русского языка через понимание их грамматической структуры носят следующий характер: 1) определение значения (семантических функций) междометий; 2) выявление отличий междометий от звукоподражательных слов, с которыми их часто путают даже носители языка; 3) сравнение базовых непроемных (первообразных) междометий в родном и изучаемом языках. При этом важно подчеркнуть, что освоение грамматической терминологии и классификации междометий по разрядам для иноязычных учащихся не предполагается. Такая информация, на наш взгляд, по большей части избыточна и отвлекает учащихся от главного – уяснения основных значений и выработки навыков использования междометий в речи.

Для формирования коммуникативной компетенции, в том числе во владении междометиями как одним из выразительных средств языка, требуется обязательное закрепление изученного материала на практике: в упражнениях и диалогах, включающих реплики-реакции с междометиями. Начинать знакомство с междометиями в таком формате можно буквально с первых занятий, предлагая учащимся составить небольшие диалоги в типичных повседневных ситуациях приветствия, прощания, просьбы, благодарности и т.д. (междометия – *здравствуйте, привет, пожалуйста, спасибо, извините, до свидания, пока, всего хорошего, всего доброго* и т.п.) [1].

Постепенное овладение грамматической структурой и семантическими особенностями междометий, будет способствовать глубокому восприятию русского языка в части выражения живых, спонтанных эмоций, реакций на происходящее, ёмких призывов к действию и формул вежливости.

Литература

1. Акишина А.А. Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного. М.: Русский язык курсы, 2008. 256 с.
2. Анищенко А.В. Междометия как выразители эмоций // Язык и эмоции: личностные смыслы и доминанты в речевой деятельности: Сб. науч. тр. ВГПУ. Волгоград: Перемена, 2004. С. 26-35.
3. Борисова Е.Г. Междометия склоняются или спрягаются? // Материалы международной конференции «Диалог 2004». М.: МГУ им. М. В. Ломоносова, 2004. С. 74-78.
4. Вежбицкая А. Семантика междометия // Семантические универсалии и описание языков. М.: Язык русской культуры, 1999. 780 с.
5. Виноградов В.В. Русский язык: учебное пособие. М.: Русский язык, 2001. 720 с.
6. Германович А.И. Междометия русского языка. К.: Радянська школа, 1966. 172 с.
7. Глухов Г.В. Отношение междометия к значению и понятию // Вестник Самарской гос. эконом.акад. Самара, 2003. № 2. С. 324-328.
8. Гордей А.Н. Междометие как минимальная коммуникативная единица: автореф. дис. ... канд. филол. Наук. Мн., 1992. 23 с.
9. Жаркова Е.Х. Разговоры по душам: учеб. пособие для изучающих русский язык. Продвинутый этап. СПб.: Златоуст, 2002. 88 с.
10. Зеленин, А.В. Что новенького в междометиях? // Мир русского слова, 2004. № 2. С. 79-86.
11. Иомдин Б.Л. Междометия догадки в русском языке // Материалы международной конференции «Диалог 2004». – М.: МГУ им. М. В. Ломоносова, 2004. С. 240-245.
12. Киприянов В.Ф. Проблемы теории частей речи и слова-коммуникативы в современном русском языке: Учеб.пособие к спецкурсу для студентов фак. рус. яз. и лит. пед. ин-тов) / В. Ф. Киприянов. М.: МОПИ, 1983.102 с.
13. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: Языки славянской культуры, 2004. 580 с.
14. Мещанинов И.И. Члены предложения и части речи. Л.: Наука, 1978. 388 с.
15. Музыченко Н.Г. Междометия и звукоподражания в практике преподавания русского языка как иностранного // Актуальные проблемы организации учебного процесса в обучении иностранных граждан в высших учебных заведениях: сб. науч. тр. Мн., 2013. С. 79-82.
16. Пахолкова Т.В. Междометия в речевом общении: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Череповец, 1998. 22 с.
17. Петрунина С.П. Междометия как фрагмент лексической системы языка // Картина мира: язык, литература, культура: Сб. науч. ст. / Отв. ред. М. Г. Шкуропацкая. Бийск: РИО БПГУ им. В. М. Шукшина, 2005. С. 154-157.
18. Пузиков М.А. Семантика и звуковой состав первичных и вторичных междометий: автореф. дис. ... канд. филол. Наук. Кемерово, 1988.16 с.
19. Середа Е.В. К вопросу о статусе междометий // Русский язык в школе, 2002. № 5. С. 70-72.
20. Середа Е.В. Морфология современного русского языка. Место междометий в системе частей речи: учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2005.160 с.
21. Хван Н.А. Междометие в системе частей речи // Гуманитарные исследования: Сб. науч. тр. (Приложение к научно-практическому вестнику «Человек в социальном мире»), Том 4, 2002. С. 74-78.
22. Цофина Ю.А. Проблема определения частеречного статуса междометий: история вопроса и современные трактовки // Ярославский педагогический вестник, 2011. – № 3, Том I (Гуманитарные науки). С. 184-188.
23. Шаронов И.А. Междометия в речи, тексте и словаре. М.: Изд. центр Российского государственного гуманитарного ун-та, 2008. 296 с.

Баймурзаева Г.Б., Бороненкова Я.С.
Религиозно-философская лирика Г.Р. Державина: оппозиция
«жизнь-смерть»
Язык и текст langpsy.ru
2016. Том 3. № 4. С. 120–129.
doi: 10.17759/langt.2016030409

Baymurzaeva G.B., Boronenkova Y.S.
Ways of mastering the grammatical structure
of the Russian language interjections at the
lessons with foreign students
Language and Text langpsy.ru
2016, vol. 3, no 4, pp. 120–129.
doi: 10.17759/langt.2016030409

24. *Шаронов И.А.* Назад к междометиям // Материалы международной конференции «Диалог-2004». М.: МГУ им. М. В. Ломоносова, 2004. С. 660-665.
25. *Шаронов И.А.* Проблемы анализа и описания побудительных междометий // Вестник РГГУ (Языкознание), 2009. № 6. С. 160-176.

Ways of mastering the grammatical structure of the Russian language interjections at the lessons with foreign students

Baymurzaeva G.B.,

PhD (Pedagogy), Senior lecturer, Chair of Linguistics and Intercultural Communication, Moscow State University of Psychology & Education, Moscow, Russia, bekbay242@mail.ru

Boronenkova Y.S.,

PhD (Philosophy), the master student of the “Foreign Languages” faculty of MSUPE, Moscow, Russia, janina.st@rambler.ru

Acknowledgement of the fact that interjections of the modern Russian language can be related to the least studied word class because of the inhomogeneity of their sound form, grammatical structure and semantic content leads to the change of research paradigms in applied linguistics. The aim of the article is to show the importance of studying the problems of mastering the grammatical structure of interjections in the framework of teaching Russian as a foreign language, to bring out and describe some effective teaching techniques, which make it possible for foreign students to choose interjections and use them correctly in their own speech.

Keywords: interjections of the modern Russian language, the least studied word class, sound form, grammatical structure, semantic content, syntactic function, teaching Russian as a foreign language, teaching techniques.

References

1. Akishina A.A. Uchimsja učit' [Learning teaching]. Dlja prepodavatelja russkogo jazyka kak inostrannogo [For a foreign language teacher]. Moscow : Russkij jazyk kursy, 2008. 256 p.
2. Anishhenko A.V. Mezhdometija kak vyraziteli jemocij [Interjections as expression of the emotions] Jazyk i jemocii: lichnostnye smysly i dominanty v rechevoj dejatel'nosti: Sb. nauch. tr. VGPU. [The language and emotions: personal meanings and dominants in the speech]. Volgograd: Peremena, 2004. pp. 26-35.
3. Borisova E.G. Mezhdometija sklonjajutsja ili sprjagajutsja? [Are the interjections declined or conjugated?] Materialy mezhdunarodnoj konferencii «Dialog 2004». [Materials from the international conference “Dialog 2004” Moscow: MGU im. M. V. Lomonosova, 2004. pp. 74-78.
4. Vezhbickaia A. Semantika mezhdometija [The semantics of the interjection] Semanticheskie universalii i opisanie jazykov. [Semantic universals and the description of languages]. Moscow : Jazyk russkoj kul'tury, 1999. 780 p.
5. Vinogradov V.V. Russkij jazyk: uchebnoe posobie. [Russian language] Moscow : Russkij jazyk, 2001. 720 p.
6. Germanovich A.I. Mezhdometija russkogo jazyka. [The interjection of the Russian language] Kiev: Radjans'ka shkola, 1966. 172 p.

7. Gluhov G.V. Otnoshenie mezhdometija k znacheniju i ponjatiju [The relation of the interjection to the meaning and notion] Vestnik Samarskoj gos. jekonom.akad. [Messenger of the Samar State Economic Academy]. Samara, 2003. № 2. pp.324-328
8. Gordei A.N. Mezhdometie kak minimal'naja kommunikativnaja edinica: avtoref. dis. ... kand. filol. Nauk [Interjection as a minimal communicative unit. Candidate of philological science autoref.]. Minsk, 1992. 23 p.
9. Zharkova E.H. Razgovory po dusham: ucheb. posobie dlja izuchajushhhij russkij jazyk. Prodvintyj jetap. [Heart-to-heart conversation]. Saint-Petersburg : Zlatoust, 2002. 88 p.
10. Zelenin A.V. Chto noven'kogo v mezhdometijah? [What is new in the interjections?] // Mir russkogo slova [The world of the Russian word]. 2004. № 2. pp. 79-86.
11. Iomdin B.L. Mezhdometija dogadki v russkom jazyke [The interjections and conjectures in the Russian language] // Materialy mezhdunarodnoj konferencii «Dialog 2004». [Materials from the international conference “Dialog 2004”]. Moscow: MGU im. M. V. Lomonosova, 2004. pp. 240-245.
12. Kiprijanov V.F. Problemy teorii chastej rechi i slova-kommunikativy v sovremennom russkom jazyke: Ucheb. posobie k speckursu dlja studentov fak. rus. jaz. i lit. ped. in-tov) [The problems of the theory of the parts of speech and communicative words in the modern Russian language]. Moscow: MOPI, 1983.102 p.
13. Kubrjakova E.S. Jazyk i znanie: Na puti poluchenija znaniy o jazyke: Chasti rechi s kognitivnoj točki zrenija. Rol' jazyka v poznanii mira [The language and knowledge; On the way of getting knowledge about the language: Parts of speech in cognitive point of view]. Moscow: Jazyki slavjanskoj kul'tury, 2004. 580 p.
14. Meshhaninov I.I. Chleny predlozhenija i chasti rechi [The sentence and parts of speech]. Leningrad: Nauka, 1978. 388 p.
15. Muzychenko N.G. Mezhdometija i zvukopodrazhanija v praktike prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo [The interjections and onomatopoeia in teaching Russian as a foreign language] Aktual'nye problemy organizacii uchebnogo processa v obuchenii inostrannyh grazhdan v vysshij uchebnyh zavedenijah: sb. nauch. tr. [Actual problems in organization of the process of study in teaching foreign citizens in higher educational institutions]. Minsk, 2013. pp. 79-82.
16. Paholkova T.V. Mezhdometija v rechevom obshhenii: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk [Interjection in speech communication. Dr. Sci (Philology) diss.]. Cherepovets, 1998. 22 p.
17. Petrunina, S.P. Mezhdometija kak fragment leksicheskoj sistemy [The interjections as a part of lexical system] // Kartina mira: jazyk, literatura, kul'tura: Sb. nauch. st. [The picture of the world] Shkuropackaja M. G. (ed.) Bijsk : RIO BPGU im. V. M. Shukshina, 2005. pp. 154-157.
18. Puzikov M.A. Semantika i zvukovoj sostav pervichnyh i vtorichnyh mezhdometij [Semantics and sound structure of primary and secondary interjections]: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Kemerovo, 1988.16 p.
19. Sereda E.V. K voprosu o statuse mezhdometij [To the question about the status of interjections] Russkij jazyk v shkole, 2002. № 5. pp. 70-72.
20. Sereda, E.V. Morfologija sovremennogo russkogo jazyka. Mesto mezhdometij v sisteme chastej rechi: uchebnoe posobie [Morphology of modern Russian language. Place of interjections in the system of parts of speech]. Moscow: Flinta: Nauka, 2005. 160 p.
21. Hvan N.A. Mezhdometie v sisteme chastej rechi [The interjection in the system of parts of speech] Gumanitarnye issledovanija: Sb. nauch. tr. (Prilozhenie k nauchno-prakticheskomu vestniku «Chelovek v social'nom mire») [Humanitarian studies: (Annex to scientific and practical Bulletin "Man in the social world")], Vol. 4, 2002. pp. 74-78.
22. Cofina Ju.A. Problema opredelenija chasterechnogo statusa mezhdometij: istorija voprosa i sovremennye traktovki. [The problem of determining part-of-speech status of interjections:

Баймурзаева Г.Б., Бороненкова Я.С.
Религиозно-философская лирика Г.Р. Державина: оппозиция
«жизнь-смерть»
Язык и текст langpsy.ru
2016. Том 3. № 4. С. 120–129.
doi: 10.17759/langt.2016030409

Baymurzaeva G.B., Boronenkova Y.S.
Ways of mastering the grammatical structure
of the Russian language interjections at the
lessons with foreign students
Language and Text langpsy.ru
2016, vol. 3, no 4, pp. 120–129.
doi: 10.17759/langt.2016030409

- background and current usage] // Jaroslavskij pedagogicheskij vestnik, 2011. [Yaroslav Messenger]. № 3, Vol. I (Gumanitarnye nauki) (The Humanities). pp. 184-188.
23. Sharonov I.A. Mezhdometija v rechi, tekste i slovare. [The interjections in speech, text and Dictionary]. Moscow : Izd. centr Rossijskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo un-ta, 2008. 296 p.
24. Sharonov I.A. Nazad k mezhdometijam [Back to the interjections] Materialy mezhdunarodnoj konferencii «Dialog-2004». [Materials from the international conference “Dialog 2004”]. Moscow : MGU im. M. V. Lomonosova, 2004. pp. 660-665.
25. Sharonov I.A. Problemy analiza i opisaniya pobuditel'nyh mezhdometij. Vestnik RGGU (Jazykoznanie) [RGGU Messenger (Linguistics)], 2009. № 6. pp. 160-176.